Публічна оферта про надання послуг

Редакція від 24.09.2026 року.

Товариство з обмеженою відповідальність "ПРИВАТНА МОВНА ШКОЛА" (код ЄДРПОУ 45917089) **—** в особі директора Черевко Інна Володимирівна, що діє на підставі статуту, надалі — Виконавець, пропонує укласти цей договір на наведених нижче умовах. Конкретні послуги та їх вартість визначаються у заяві про приєднання і замовленні до оплати.

1. Визначення термінів

1.1. **Замовник** — повнолітня дієздатна фізична особа або юридична особа, що діє через уповноваженого представника.

1.2. **Замовлення** — конкретний перелік погоджених послуг із зазначенням їх обсягу, строку, ціни та інших істотних умов.

1.3. **Заява про приєднання** — документ, яким Замовник підтверджує приєднання до Оферти та зазначає індивідуальні умови.

1.4. **Послуга** — конкретна дія або комплекс дій Виконавця, погоджені Замовленням.

1.5. **Абонемент** — оплачений пакет визначеної кількості занять або іншого обсягу послуг, який використовується протягом погодженого строку.

1.6. **Отримувач послуг** — особа, якій фактично надається послуга.

1.7. **Законний представник** — батько, мати, усиновлювач, опікун або інша особа, яка має відповідні повноваження.

1.8. **Робочий день** — день, який відповідно до законодавства не є вихідним/святковим.

1.9. **Онлайн-заняття** — послуга, що надається дистанційно через погоджену платформу.

2. Сторони та укладення договору

2.1. Виконавець надає послуги від свого імені. Замовник — повнолітня дієздатна фізична особа або юридична особа через уповноваженого представника. Отримувач — Замовник або зазначена ним особа. Для дитини Замовником виступає її законний представник; корпоративний платник не замінює згоди законного представника.

2.2. Договір є публічним договором приєднання відповідно до статей 633, 634, 641, 642 ЦК України. Однакові умови застосовуються до однакових послуг та об'єктивно визначених категорій замовників. До оплати повідомляються наявність місця, вимоги до віку й підготовки та всі складові ціни.

2.3. Заява про приєднання разом із погодженим замовленням визначає послугу, отримувача, кількість і тривалість занять або годин перебування, період, формат, адресу чи платформу, ціну, порядок оплати та спеціальні умови. До договору входять лише документи, надані Замовнику до акцепту із зазначенням їх редакції. Обрані умови не можуть зменшувати встановлені законом права споживача.

2.4. Акцепт здійснюється підписанням заяви на папері або електронним підписом у порядку закону. Також акцептом є оплата конкретного підтвердженого замовлення, якщо до оплати Замовник отримав повний текст оферти, замовлення і повідомлення, що така оплата означає їх прийняття, а платіж дозволяє ідентифікувати Замовника та замовлення. Саме відвідування сторінки, мовчання або створення акаунта акцептом не є.

2.5. Для дитячих послуг до першого відвідування обов’язково оформлюються заява законного представника, контакти на випадок небезпеки та правила передання дитини. Виконавець надсилає примірник погоджених умов на електронну адресу Замовника або видає на папері, зберігає редакцію оферти та підтвердження акцепту.

2.6. Ця оферта не створює договору з іншою юридичною особою чи ФОП, навіть якщо вони користуються спільною торговельною назвою, приміщенням або адміністратором. Заміна Виконавця потребує окремого належного оформлення, а не лише зміни реквізитів у повідомленні.

3. Предмет та види послуг

3.1. Виконавець надає обрані Замовником послуги, а Замовник оплачує їх. Загальний перелік можливих послуг не означає придбання всіх послуг або їх доступність у кожному місці та періоді.

3.2. Мовні послуги: вивчення іноземних мов очно та/або онлайн; групові заняття, міні-групи, парні та індивідуальні заняття; розмовні клуби, перегляд фільмів іноземною мовою, ігротеки, мовні майстер-класи; підготовка до українських і міжнародних іспитів; іноземна мова за професійним спрямуванням і підготовка до співбесід. Мова, рівень, програма, розмір групи та тривалість академічної чи астрономічної години зазначаються у замовленні. Реєстрація на зовнішній іспит і його вартість не включені, якщо прямо не погоджені.

3.3. Перекладацькі послуги: письмовий переклад та усний послідовний переклад. У замовленні погоджуються мови, обсяг, формат, строк, термінологія, призначення документа, вимоги установи-одержувача та конфіденційність. Замовник надає читабельне джерело і погоджені відомості; зміна джерела після початку роботи потребує погодження строку та ціни. Виконавець виправляє виявлені недоліки перекладу у погоджений розумний строк без додаткової плати, не обмежуючи інших законних вимог.

3.4. За окремим замовленням Виконавець організовує звернення до нотаріуса. Нотаріальну дію вчиняє нотаріус у межах своєї компетенції; залежно від закону це засвідчення вірності перекладу або справжності підпису перекладача. Виконавець не видає себе за нотаріуса. Вид дії, потреба в оригіналах, повноваження на передання документів і платежі погоджуються окремо. Відмова нотаріуса не звільняє Виконавця від відповідальності за власні помилки та обов’язку повернути невикористані кошти.

3.5. Навчання за цим договором не означає присвоєння державної освітньої кваліфікації. Вид документа про проходження курсу, якщо він передбачений, зазначається у замовленні. Публічний показ фільмів і використання матеріалів організовуються з дотриманням авторських прав.

4. Організація послуг та залучення фахівців

4.1. Послуги надаються в обсязі та строки погодженого замовлення. Виконавець забезпечує належну організацію, безпечні умови у сфері свого контролю та залучення осіб із відповідною компетентністю. Умови про бажаний результат не є гарантією оцінки на іспиті, працевлаштування, спортивного досягнення або певного темпу розвитку. Це не звільняє від виконання погодженої програми та вимог до якості.

4.2. Виконавець має право залучати викладачів, тренерів, перекладачів та інших фахівців, у тому числі за цивільно-правовими договорами. Перед Замовником Виконавець відповідає за виконання свого договору в установленому законом обсязі, включно зі статтею 902 ЦК України. Наявність чи відсутність трудових відносин із фахівцем не обмежує прав Замовника.

4.3. Залучений фахівець не вправі від імені Виконавця змінювати ціни чи умови договору, приймати оплату на особистий рахунок або погоджувати повернення без окремого повноваження. Про підозрілу вимогу оплати Замовник може повідомити адміністрацію. Це правило не виключає наслідків фактично наданих повноважень чи схвалення дій Виконавцем.

4.4. Виконавець може запропонувати рівноцінну заміну фахівця з попереднім повідомленням. Якщо особа конкретного фахівця письмово погоджена як істотна умова або заміна істотно змінює послугу, Замовник обирає згоду на заміну, перенесення чи повернення за ненадану частину.

4.5. Онлайн-заняття проводяться через Zoom або погоджену платформу. Замовник забезпечує свій пристрій і зв'язок; Виконавець — доступ і зв'язок зі свого боку. Надсилання посилання саме собою не означає надання всього курсу. Збої з боку Виконавця компенсуються перенесенням, додатковим часом або поверненням пропорційної вартості за вибором Замовника.

4.6. Розклад змінюється за погодженням сторін. **При невідкладній небезпеці заняття зупиняється негайно**; Виконавець повідомляє про подальші дії та погоджує відпрацювання або повернення за ненадану частину. Перехід з очного формату на онлайн не нав'язується як безумовно рівноцінна заміна.

5. Ціна та оплата

5.1. Остаточна ціна у гривнях, із зазначенням ПДВ або підстав його ненарахування, фіксується у замовленні до акцепту. Додаткові матеріали, харчування, нотаріальні платежі та інші витрати оплачуються лише за попереднім погодженням. Необрані послуги не оплачуються.

5.2. Якщо замовленням не передбачено іншого, оплата становить 100 відсотків вартості погодженого періоду до його початку. Платіж є авансом, а не безповоротним завдатком. Реквізити одержувача мають відповідати Виконавцю. Розрахунковий документ надається у випадках і порядку, визначених законом.

5.3. Ціна оплаченого обсягу не змінюється односторонньо. Нові тарифи застосовуються до нових замовлень після повідомлення та акцепту. Відсутність наступної оплати не означає автоматичного продовження платного періоду.

5.4. За прострочення оплати Виконавець може не розпочинати новий неоплачений обсяг після повідомлення. Це не дозволяє припинити необхідний нагляд за вже прийнятою дитиною до її безпечного передання законному представнику.

6. Пропуски скасування та повернення

6.1. Замовник може відмовитися від майбутніх послуг повідомленням на контакт Виконавця. Поверненню підлягає сплачена сума за вирахуванням вартості фактично належно наданих послуг та лише тих документально підтверджених витрат, утримання яких допускає закон і погоджені умови. Автоматичне утримання всього авансу, штраф за сам факт відмови та повторне включення тих самих витрат не допускаються.

6.2. Вартість наданої частини абонемента визначається за ціною одиниці у придбаному пакеті, без перерахунку минулих занять за дорожчим разовим тарифом. Виконавець надає письмовий розрахунок повернення. За відсутності погодженого поділу ціни застосовується пропорція наданого обсягу до замовленого.

6.3. Індивідуальне або парне заняття можна без додаткової плати перенести, повідомивши не пізніше ніж за 24 години. Новий час погоджується сторонами. При пізнішому повідомленні чи неявці невідвідане заняття не визнається автоматично проведеним; наслідки

визначаються законом з урахуванням причини пропуску, готовності Виконавця та підтверджених витрат. Для парного заняття враховуються права другого учасника.

6.4. Пропуск проведеного групового заняття не зобов’язує повторно проводити його для всієї групи. За можливості надаються матеріали або місце в іншій групі. Оплата резервування місця допускається лише коли така окрема послуга, її період та ціна прозоро погоджені до оплати; вона не може приховувати плату за ненадану послугу чи обмежувати право відмови.

6.5. Якщо заняття скасував Виконавець, група не набрана або погоджена послуга недоступна, Замовник обирає перенесення чи повернення повної вартості ненаданої частини. Хвороба, небезпека, евакуація та інші об’єктивні обставини розглядаються індивідуально; обов’язкові законні права мають перевагу над тарифними правилами.

6.6. За дистанційного укладення споживач має право на відмову у строк та з винятками, встановленими застосовним законом. Договір додатково надає право відмовитися протягом 14 календарних днів після отримання підтвердження умов, із розрахунком за пунктами 5.1–5.2 настільки, наскільки це допускає закон. Початок послуги до закінчення цього строку оформлюється окремим проханням; він не означає загальної відмови від прав споживача.

6.7. Повернення здійснюється протягом 14 календарних днів після отримання вимоги й необхідних платіжних реквізитів, якщо закон не встановлює коротшого строку. Безспірна частина повертається незалежно від спору щодо решти. Комісія за саме повернення не стягується.

6.8. Відсутність підписаного акта, мовчання Замовника або закриття доступу до платформи не позбавляють права заявити про ненадання, недоліки чи приховані недоліки послуг. Облік відвідувань є одним із доказів і може бути оскаржений.

7. Безпека та участь дітей

7.1. До початку послуг сторони погоджують місце й час приймання та повернення дитини, уповноважених дорослих і екстрені контакти.

7.2. Нагляд починається з фактичного передання дитини відповідальній особі Виконавця та закінчується її фактичним переданням уповноваженому дорослому або іншим законним погодженим способом. Виконавець може перевірити особу дорослого у розумному обсязі, необхідному для безпеки дитини

7.3. Саме завершення часу заняття не припиняє нагляду за дитиною, що залишилася під опікою Виконавця.

7.4. Якщо уповноважена особа не прибула вчасно, Виконавець не залишає дитину без нагляду, зв'язується із законним представником, за необхідності використовує екстрений контакт, діє відповідно до Додатка 1 та законодавства.

7.5. Замовник повідомляє Виконавцю лише ті особливості здоров’я, алергії, обмеження навантаження чи підтримки, які необхідні для безпечного надання обраної послуги, та своєчасно оновлює їх. Медичні документи запитуються за наявності законної і об’єктивної необхідності. Неповідомлення оцінюється з урахуванням причинного зв’язку; воно не є загальним звільненням Виконавця від відповідальності.

7.6. Фізичне покарання, приниження, погрози, дискримінація, небезпечний примус і залишення дитини без належного нагляду **заборонені.** Замовник та отримувач послуг дотримуються доведених до них правил безпеки, не створюють загрози іншим. За небезпечної поведінки заняття зупиняється; дитина залишається під належним наглядом до передання дорослому.

7.7. За травми чи гострого стану фахівець припиняє небезпечну дію, надає домедичну допомогу в межах підготовки, за потреби викликає 103 або 112 та негайно повідомляє законного

представника й адміністрацію. Необхідна невідкладна допомога не відкладається через неможливість зв’язатися з батьками. Медичні втручання здійснюють уповноважені медичні працівники за законом.

7.8. Під час повітряної тривоги чи іншої загрози виконуються доведений план реагування та вимоги компетентних органів. До першого відвідування Замовнику повідомляються місце укриття, маршрут і порядок зв’язку. Якщо безпечні умови забезпечити неможливо, очні послуги не розпочинаються або зупиняються з належним перерахунком. Перехід до укриття та необхідний нагляд не ставляться в залежність від прибуття батьків. Передання дитини під час загрози допускається лише за безпечної можливості, з перевіркою уповноваженої особи та фіксацією часу; вимога негайно забрати дитину не замінює обов’язків Виконавця.

7.9. Виконавець реєструє інциденти, зберігає доступні докази і надає законному представнику інформацію щодо його дитини з дотриманням прав інших осіб. Цей договір не містить згоди на травмування чи відмови від компенсації шкоди життю та здоров’ю.

7.10. Виконавець забезпечує доброзичливе спілкування, враховує вік і потреби дитини та повідомляє законного представника про істотні зміни самопочуття і труднощі участі. За небезпечної поведінки дорослий припиняє небезпечну дію, захищає інших учасників і погоджує подальші заходи з представником. Обов’язок батьків пояснювати правила не звільняє Виконавця від належного нагляду. Зміни контактів повідомляються без невиправданої затримки.

8. Скарги та відповідальність

8.1. Скарги подаються Виконавцю за реквізитами цього договору письмово або за допомогою направлення письмової скарги на електронну пошту Виконавця з обов’язковим зазначенням замовлення, дати, обставини та вимоги.

8.2. Відсутність юридичного формулювання або підписаного акта не є підставою відхилити скаргу.

8.3. Повідомлення про небезпеку розглядається негайно.

8.4. Виконавець підтверджує отримання скарги протягом 2 робочих днів і надає Замовнику мотивовану письмову відповідь протягом 10 календарних днів, але даний строк за потреби може бути продовженим, для додаткової перевірки викладених у скарзі обставин, про що Виконавець повідомляє Замовника додатково.

8.5. За обґрунтованого ризику для дитини, участь відповідного фахівця тимчасово зупиняється або пропонується безпечна заміна.

8.6. Виконавець самостійно розглядає вимоги за своїм договором і не ставить їх задоволення в залежність від отримання коштів чи пояснень від відповідного фахівця.

8.7. Замовник зберігає право на способи захисту, встановлені законом, у тому числі усунення недоліків, зменшення ціни, розірвання, повернення коштів і відшкодування за наявності законних підстав.

8.8. Відповідальність, вина, причинний зв’язок і розмір відшкодування визначаються законом. **Незадоволення особистими очікуваннями саме собою не доводить порушення.**

8.9. Жодне положення не виключає і не обмежує відповідальність, яку не можна виключити договором, зокрема за шкоду життю чи здоров’ю, умисне порушення та порушення обов’язкових прав споживача. Фіксованого штрафу за будь-яке порушення Замовником не встановлено. Збитки від дій дитини та межі відповідальності осіб, які здійснюють нагляд, визначаються законом, а не автоматично покладаються на батьків.

8.10. Звернення зі скаргою, до суду, поліції, контролюючого органу або добросовісний відгук не є порушенням договору. Досудове листування не є обов'язковою умовою судового захисту і не змінює законної підсудності.

9. Дані зображення та навчальні матеріали

9.1. Володільцем даних за цим договором є Виконавець.

9.2. У межах цього договору можуть оброблятися персональні дані Замовника, законного представника та Отримувача послуг у мінімально необхідному обсязі, зокрема: ім'я, контакт, відомості про представництво, обрану послугу, платежі та відвідування.

9.3. Для дитини обробляється лише той обсяг персональних даних, який є необхідним для надання відповідної послуги, забезпечення її безпеки, зв'язку із законним представником, виконання законних обов'язків Виконавця та захисту прав та законних інтересів дитини.

9.4 Виконавець не збирає копії документів, точні дані геолокації або іншу надлишкову інформацію, яка не є необхідною для конкретної послуги, крім випадків, коли обробка відповідних даних прямо передбачена законом або об'єктивно необхідна для виконання конкретного замовлення.

9.5. Обробка персональних даних здійснюється на підставах та для цілей, передбачених законодавством України. Якщо для певної операції закон вимагає згоди суб'єкта персональних даних або його законного представника, така згода отримується окремо.

9.6. Дані про здоров'я обробляються лише за належною спеціальною правовою підставою, для добровільно повідомлених відомостей використовується окрема інформована згода законного представника. Доступ мають лише особи, яким ці відомості потрібні для безпеки конкретної послуги. **В екстреній ситуації необхідні дані можуть бути передані медикам на законній підставі.**

9.7. Мінімально необхідні дані можуть отримувати залучені фахівці, бухгалтер, платіжний провайдер та погоджені технологічні постачальники із зобов'язанням захисту даних. Конкретна онлайн-платформа й інформація про її обробку, включно з можливою транскордонною передачею, повідомляються до її використання. Передача здійснюється лише з дотриманням закону.

9.8. Договірні дані зберігаються протягом виконання договору та необхідного строку захисту законних вимог; бухгалтерські документи — протягом установлених законом строків. Дані здоров'я видаляються після втрати потреби, якщо закон чи конкретний спір не вимагають зберігання.

9.9. Суб'єкт персональних даних має права, передбачені законодавством України, зокрема право отримувати інформацію про обробку своїх персональних даних, вимагати їх виправлення у разі недостовірності, у передбачених законом випадках вимагати припинення обробки або видалення даних, а також звертатися зі скаргами до Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини або до суду.

9.10. Рекламні розсилки, публікація фото й відео дитини або Замовника та запис занять не включені до акцепту. Для них отримується окрема добровільна згода із зазначенням мети, каналів і строку. Відмова не впливає на доступ до основних послуг. Замовник може відкликати згоду на майбутнє. Виконавець припиняє відповідне використання й видаляє публікації зі своїх контрольованих ресурсів у розумний строк, до 10 робочих днів, якщо немає іншої законної підстави.

9.11. Навчальні матеріали дозволено використовувати особисто для отримання послуг у межах погодженого доступу. Відчуження авторських прав не відбувається.

9.12. Замовник не має права без належної правової підстави записувати, фотографувати, копіювати або іншим способом відтворювати заняття, матеріали чи зображення інших учасників для подальшого поширення

10. Строк зміни та припинення

10.1. Договір діє з акцепту до виконання погодженого замовлення та завершення розрахунків. Нова редакція оферти застосовується до нових замовлень і не змінює автоматично раніше оплачених умов. Для зміни чинного замовлення потрібна згода сторін, крім обов'язкових змін за законом.

10.2. Замовник може припинити майбутні послуги з розрахунком за розділом 5. Виконавець може припинити договір за істотного порушення після письмового повідомлення і розумної можливості усунути його; за безпосередньої небезпеки послуга зупиняється негайно. Невикористаний аванс не конфіскується, а повертається з належним розрахунком.

10.3. Надзвичайні й невідворотні обставини враховуються лише за доведеного впливу на конкретне зобов'язання. Сам факт війни, тривоги або технічного збою не є автоматичним звільненням від усіх обов'язків. Сторона повідомляє іншу без невиправданої затримки, за можливості протягом 2 робочих днів. Докази оцінюються в сукупності; жоден документ не звільняє від доказування причинного зв'язку.

10.4. Форс-мажор не перетворює ненадані послуги на надані та не дає права безумовно залишити аванс. Якщо перерва триває понад 30 календарних днів або послуга втратила актуальність, будь-яка сторона може припинити невиконану частину з розрахунком за розділом 6.

10.5. Договір регулюється правом України з урахуванням імперативних норм і колізійних правил, які підлягають застосуванню. Недійсність окремої умови не скасовує інших умов, якщо договір може діяти без неї.

11. Реквізити Виконавця

ТОВ "ПРИВАТНА МОВНА ШКОЛА"
14034, Чернігівська обл., м. Чернігів, пр. Грушевського Михайла, буд. 191В
ЄДРПОУ 45917089
Р/р UA053535530000026005300956908
Банк: Чернігівська філія Чернігівського обласного управління АТ «Ощадбанк»
e-mail: Englishschool2010@gmail.com
тел.: +38 (093) 688-94-94

_____І.В. Черевко